

**Motorsteuerung**

**Motor Control**

**Unité de contrôle du moteur**

**Motorsturing**

**Control de motor**

**Comando per motori**

**Motorstyrning**

**Motorstyring**

**Inhaltsverzeichnis • Table of Contents • Sommaire • Inhoudsopgave •  
Índice • Elenco del contenido • Innehållsförteckning • Indholdsfortegnelse**

Deutsch	Seite 3
English	Page 4
Français	Page 5
Nederlands	Pag. 6
Español	Página 7
Italiano	Pagina 8
Svenska	Sidan 9
Dansk	Side 10

## Sicherheitshinweise

- Die Motorsteuerung ist zum Anschluss an den m83 (60831) bestimmt.
- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Die Spannungsversorgung der Motorsteuerung erfolgt ausschließlich über den m83.
- Anschlussarbeiten am Decoder m83 dürfen nur im spannungslosen Zustand erfolgen.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Die Motorsteuerung ist ausschließlich zum Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt.

## Anschluss der Motorsteuerung und die erforderlichen Einstellungen

Die Motorsteuerung wird an den Anschlussklemmen für Weichen des Decoders m83 angeschlossen. Max. Belastung der Motorsteuerung **500 mA**.

Die zur Funktion erforderlichen CV Einstellungen können nur im DCC Modus vorgenommen werden. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Weichendecoder m83 (Seite 10-11). Die Einstellungen bleiben unter MM/fx erhalten und wirksam.

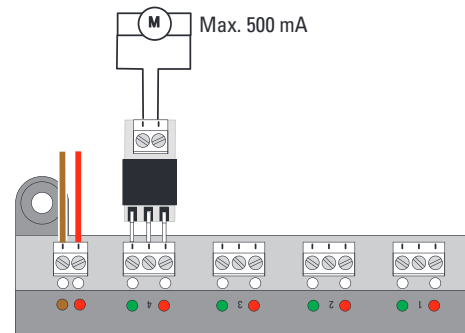
## Einstellungen:

Schaltfunktion der Weiche rot  
Pulsbreite (Stellgeschwindigkeit)  
Periode (Stellzeit)  
Schaltfunktion der Weiche grün  
Pulsbreite (Stellgeschwindigkeit)  
Periode (Stellzeit)

**min - max**  
= Wert 17  
= Wert 1 –255  
= Wert 50 –200  
= Wert 17  
= Wert 1 –255  
= Wert 50 –200

Die CVs richten sich nach dem Weichenanschluss an den die Motorsteuerung angeschlossen ist.

Die Drehrichtung des Motors kann durch Kabeltausch an der Anschlussklemme der Motorsteuerung angepasst werden.



## Safety Notes

- The motor control is determined by the connections to the m83 (60831).
- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.
- The voltage supply to the motor control is done exclusively by means of the m83.
- Connections to the m83 decoder should only be done when all voltage is turned off.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- Motor control is designed only for use in dry areas indoors.

## Connections for Motor Control and Required Settings

The motor control is connected to the terminal clips for turnouts on the m83 decoder. Maximum load for motor control is 500 milliamps.

The required CV settings for operation can only be adjusted in the DCC mode. When doing this bear in mind the operating instructions for the m83 decoder (Pages 20-21). The settings remain preserved and in effect in MM/fx.

## CV-Settings:

Switching Function Turnout, red

Pulse Width (Regulating speed)

Period (Regulating time)

Switching Function Turnout, green

Pulse Width (Regulating speed)

Period (Regulating time)

min - max

= Value 17

= Value 1 -255

= Value 50 - 200

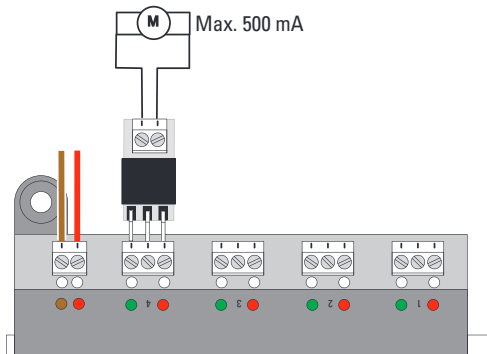
= Value 17

= Value 1 -255

= Value 50 - 200

The CVs arrange themselves according to the turnout connections to which the motor control is connected.

The rotational direction of the motor can be adapted by swapping the wires at the terminal clips for the motor control..



## Remarques sur la sécurité

- L'unité de contrôle du moteur est destinée à être raccordée au m83 (60831).
- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- L'alimentation en tension de la commande du moteur se fait exclusivement via le m83.
- Les raccordements sur le décodeur m83 doivent impérativement se faire hors tension.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- L'unité de contrôle du moteur est exclusivement prévue pour une utilisation dans des pièces sèches.

## Raccordement de la commande du moteur et paramètres nécessaires

L'unité de contrôle du moteur est raccordée aux bornes de connexion pour aiguilles du décodeur m83. Charge max. de l'unité de contrôle du moteur 500 mA.

Les paramètres CV nécessaires au bon fonctionnement ne peuvent être effectués qu'en mode DCC. Veuillez suivre pour cela la notice d'utilisation du décodeur d'aiguille m83 (pages 30 et 31).

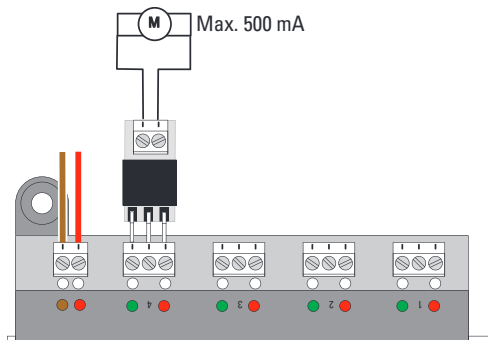
Les paramètres sont conservés et opérationnels sous MM/fx.

## Paramètres CV:

	min - max
Fonction de commutation aiguillage, rouge	= Valeur 17
Largeur d'impulsion (vitesse de commande)	= Valeur 1 -255
Période (temps de réglage)	= Valeur 50-200
Fonction de commutation aiguillage, vert	= Valeur 17
Largeur d'impulsion (vitesse de commande)	= Valeur 1 -255
Période (temps de réglage)	= Valeur 50-200

Les CV dépendent de la connexion de l'aiguille à laquelle est raccordée l'unité de contrôle du moteur.

Le sens de rotation du moteur peut être adapté en changeant le fil relié à la borne de l'unité de contrôle du moteur.



## Veiligheidsvoorschriften

- De motorsturing is bestemd voor het aansluiten op de m83 (60831).
- De gebruiksaanwijzing is een essentieel onderdeel van het product en dient daarom bewaard te worden en bij het overdragen van het product meegegeven te worden.
- De stroomvoorziening voor de motorsturing wordt uitsluitend verzorgt door de m83.
- Het aansluiten op de m83 mag alleen in spanningsloze toestand gebeuren.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- De motorsturing is uitsluitend bestemd voor het gebruik in droge ruimtes.

## Aansluiten van de motorsturing en de noodzakelijke instellingen

De motorsturing wordt op de m83 aangesloten op de aansluitklemmen voor het wissel. Max. belasting van de motorsturing is 500 mA. De voor de werking noodzakelijke CV instellingen kunnen in de DCC modus uitgevoerd worden. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van de wisseldecoder m83 ( pag. 40–41). De instellingen blijven onder MM/fx behouden en werkzaam.

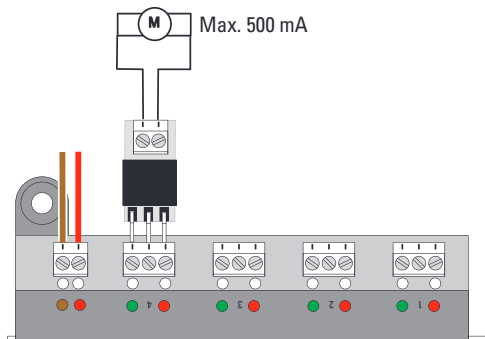
## Instellingen (CV) :

Schakelfunctie wissel, rood  
Pulsbreedte (stelsnelheid)  
Periode (steltijd)  
Schakelfunctie wisse, groen  
Pulsbreedte (stelsnelheid)  
Periode (steltijd)

**min - max**  
= Waarde 17  
= Waarde 1–255  
= Waarde 50–200  
= Waarde 17  
= Waarde 1–255  
= Waarde 50–200

De CV's hebben betrekking op de wisselaansluiting waarop de motorsturing aangesloten is.

De draairichting van de motor kan door het verwisselen van de draden op de aansluiting van de motorsturing aangepast worden.



## Aviso de seguridad

- El control de motor está destinado para su conexión al m83 (60831).
- Las instrucciones de empleo forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse al nuevo usuario, si se transmite el producto a otra persona.
- La alimentación eléctrica del control de motor se realiza exclusivamente a través del m83.
- Los trabajos de conexión en el decoder m83 deben realizarse únicamente en el estado sin tensión.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- El control de motor está destinado exclusivamente a su uso en recintos secos.

## Conexión del control de motor y ajustes necesarios

El control de motor se conecta a los bornes de conexión para desvíos del decoder m83. Carga máx. del control de motor **500 mA**.

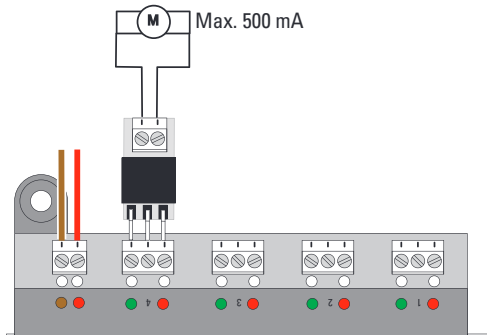
La configuración de variables CV necesaria para el funcionamiento se puede realizar en el modo DCC. Tenga presentes al respecto las instrucciones de empleo del decoder de desvío m83 (página 10-11). La configuración se conserva en MM/fx y permanece efectiva.

## Configuración CV:

	min - max
Función de conmutación de desvío, rojo	= Valor 17
Anchura de impulsos (velocidad de maniobra)	= Valor 1-255
Período (tiempo de maniobra)	= Valor 50-200
Función de conmutación de desvío, verde	= Valor 17
Anchura de impulsos (velocidad de maniobra)	= Valor 1-255
Período (tiempo de maniobra)	= Valor 50-200

Las CVs dependen de la toma de conexión de desvío a la cual esté conectado el control de motor.

El sentido de giro del motor se puede adaptar intercambiando un cable en los bornes de conexión del control de motor.



## Avvertenze per la sicurezza

- Il comando per motori è previsto per il collegamento allo m83 (60831).
- Le istruzioni di impiego costituiscono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate, nonché consegnate insieme in caso di cessione del prodotto ad altri.
- L'alimentazione di tensione del comando per motori avviene esclusivamente tramite lo m83.
- I lavori di collegamento al Decoder m83 devono avvenire solo nelle condizioni di assenza di tensione.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- Tale comando per motori è previsto esclusivamente per l'impiego in luoghi asciutti.

## Collegamento del comando per motori e le impostazioni necessarie

Il comando per motori viene collegato ai morsetti di connessione per deviatoi del Decoder m83. Max. carico del comando per motori **500 mA**.

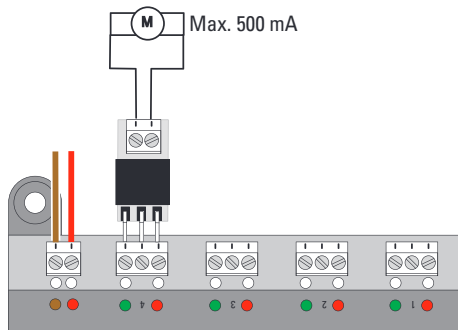
Le impostazioni delle CV necessarie per tale funzione possono venire effettuate soltanto nella modalità DCC. A questo proposito vogliate seguire le istruzioni di azionamento del Decoder per deviatoi m83 (pagina 20-21). Tali impostazioni restano mantenute ed efficaci sotto MM/fx.

## Impostazioni CV:

	min - max
Funz. di commutaz. deviatoloio, rosso	= Valore 17
Ampiezza impulso (Velocità di movimento)	= Valore 1 -255
Periodo (Durata di movimento)	= Valore 50-200
Funz. di commutaz. deviatoloio, verde	= Valore 17
Ampiezza impulso (Velocità di movimento)	= Valore 1-255
Periodo (Durata di movimento)	= Valore 50-200

Le CV si indirizzano verso la connessione per deviatoi alla quale è collegato il comando per motori.

Il senso di rotazione del motore può venire adattato mediante scambio dei cavetti ai morsetti di connessione del comando per motori.





## Säkerhetsanvisningar

- Motorstyrningen är avsedd att anslutas till m83 (60831).
- Bruksanvisningen räknas som en del av produkten och skall alltid medfölja denna vid ägarbyte.
- Motorstyrningens strömförsörjning sker uteslutande via m83.
- Anslutningsarbeten med dekoder m83 får endast göras med all ström bortkopplad.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Motorstyrningen får endast användas inomhus, i torra rum och utrymmen.

## Anslutning av motorstyrningen samt nödvändiga inställningar.

Motorstyrningen ansluts till anslutningsklämmorna för växlar på dekoder m83. Maximal belastning av motorstyrningen är **500 mA**.

Alla för funktioner nödvändiga CV-inställningar kan endast göras i DCC. Följ noga bruksanvisningen som medföljer växeldekoder m83. (Se sidorna 30-31). Gjorda inställningar bibehålls och förblir aktiva vid körning med MM/fx.

## Inställningar CV:

Funktion Växel, rött

Pulsbredd (Omställningshastighet)

Period (Omställningstid)

Funktion Växel, grön

Pulsbredd (Omställningshastighet)

Period (Omställningstid)

**min - max**

= Värde 17

= Värde 1–255

= Värde 50–200

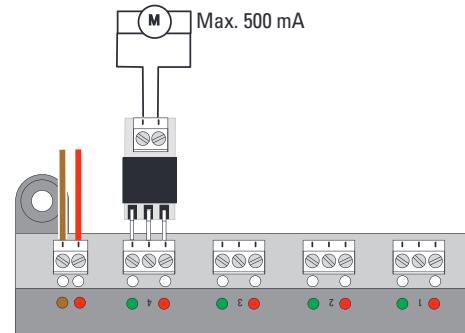
= Värde 17

= Värde 1–255

= Värde 50–200

Inställda CVn reglerar de växlar som anslutits till motorstyrningen.

Motorers rotationsriktning kan enkelt ändras genom att skifta elkablarna till motorstyrningens anslutningsklämmor.



## Sikkerhedshenvisninger

- Motorstyringen er udviklet til tilslutning til m83 (60831).
- Betjeningsvejledning hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- Motorstyringens spændingsforsyning sker udelukkende via m83.
- Tilslutningen med dekoderen m83 må udelukkende foretages i spændingsfri tilstand.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- Motorstyringen er udelukkende egnet til brug i tørre rum.

## Tilslutning af motorstyringen og dertilhørende indstillinger

Motorstyringen tilsluttes strømklemmerne på sporskifte på dekoder m83. Motorens max. motorbelastning er **500 mA**. De påkrævede CV-indstillinger til funktionen kan kun foretages i DCC-modus. Bemærk dertil venligst betjeningsvejledningen til sporskiftedekoder m83 (side 40-41). Indstillingerne bibeholdes under MM/fx.

## Indstillinger CV:

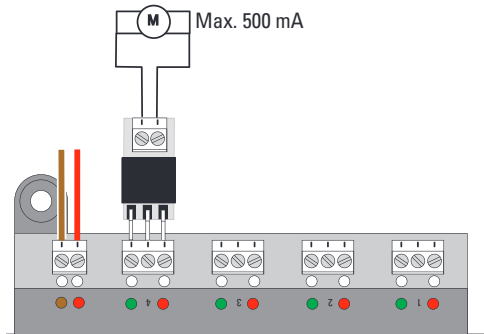
Koblingsfunktion sporskifte, rød  
Pulsbredde (Indstillingstider)  
Periode (Indstillingstid)  
Funktion Växel, grøn  
Pulsbredde (Indstillingstider)  
Periode (Indstillingstid)

## min - max

= Værdi 17  
= Værdi 1–255  
= Værdi 50–200  
= Værdi 17  
= Værdi 1–255  
= Værdi 50–200

CV'erne retter sig efter sporskiftet, som motorstyringen er tilsluttet.

Motorens omdrejningsretning kan tilpasses ved at bytte om på kablerne på motorstyringens strømklemme.





Due to different legal requirements regarding electro-magnetic compatibility, this item may be used in the USA only after separate certification for FCC compliance and an adjustment if necessary.

Use in the USA without this certification is not permitted and absolves us of any liability. If you should want such certification to be done, please contact us – also due to the additional costs incurred for this.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Str. 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany  
[www.maerklin.com](http://www.maerklin.com)

  
[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

197540/0514/Ha1Ef  
Änderungen vorbehalten  
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH